



はじめに SHOEI DRYLENSは、タイプにより適合シールドが異なります。SHOEI DRYLENSの取り付けには、専用シールドが必要です。

ご注意

- 1. SHOEI DRYLENSは、それぞれ専用のシールド以外には装着できません。
2. 必ず専用のシールド、ピン及び SHOEI DRYLENSを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外...

クリーニング SHOEI DRYLENSをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。

SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外し installation / removal procedure

図は例として一般的な形状のシールドを示しています。シールドはタイプにより形状が異なります。他のSHOEI DRYLENSも同じ要領で行ってください。

SHOEI DRYLENSの取り付け取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

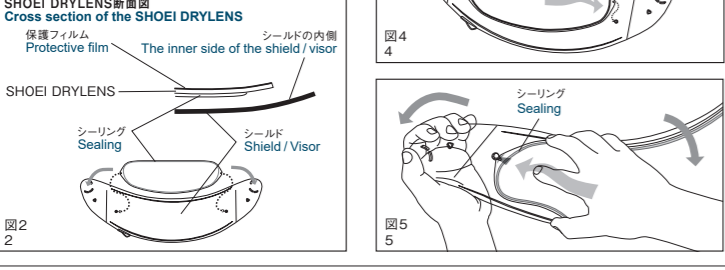
Before installing/removing SHOEI DRYLENS, remove a shield /visor from a helmet.

- ① 専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いているか確認します。突起が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整します。
② Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield/visor are facing toward the center of the shield/visor.

②-1 SHOEI DRYLENSを用意し、保護フィルムの両端を剥がし、シーリングがある面にシールドに密着するように取り付けます。

②-1 install the SHOEI DRYLENS so the sealing between the lens and the shield/visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the SHOEI DRYLENS.

②-2 SHOEI DRYLENSの両端を十分に開き(図4)、SHOEI DRYLENSの反対側もピンに差し込みます(図5)。



Each SHOEI DRYLENS is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens /shield combination for your application.

SHOEI DRYLENS function The SHOEI DRYLENS works by utilizing a bead to create an airtight seal between the moisture absorbing SHOEI DRYLENS material and the hard-coated shield /visor.

WARNING

- 1. SHOEI DRYLENS can only be fitted to the designated type of the shield /visor.
2. Be sure to use a genuine SHOEI shield/visor equipped with eccentric pins and a genuine SHOEI DRYLENS.

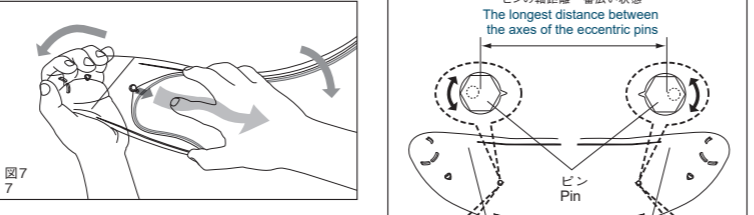
Cleaning the SHOEI DRYLENS Remove the SHOEI DRYLENS from the shield /visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water.

②-4 次に、SHOEI DRYLENSの保護フィルムを全て剥がします。
②-4 Remove the protective film from the SHOEI DRYLENS.

③ シールドをヘルメットに取り付け、SHOEI DRYLENSのシーリングが全周にわたって、シールドに密着していることを確認します(図6)。

③ Confirm that the sealings on the SHOEI DRYLENS contacts all around the shield /visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield /visor, adjust the placement of the lens, referring to "Adjusting the SHOEI DRYLENS" below.

- ③-1 SHOEI DRYLENSの両端を十分に開き(図4)、SHOEI DRYLENSの反対側もピンに差し込みます(図5)。
注意: シールドを十分に開きながら装着しようとする、ピンを破損することになります。
③-2 SHOEI DRYLENSの両端を十分に開き(図4)、SHOEI DRYLENSの反対側もピンに差し込みます(図5)。



SHOEI DRYLENSがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。
注意: シールドはヘルメットに装着していない状態で、装着した状態よりSHOEI DRYLENSの応力により広がっている場合があります。

Mode d'emploi du SHOEI DRYLENS Anleitung zur Benutzung der beschlagemmenden SHOEI DRYLENS

Chaque SHOEI DRYLENS est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veuillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Fonction SHOEI DRYLENS La fonction SHOEI DRYLENS fonctionne grâce à un pourtour qui forme un joint hermétique entre le matériau du film anti buée absorbant l'humidité et l'écran/visière.

ATTENTION

- 1. Chaque SHOEI DRYLENS ne peut être installé que sur un type d'écran /visière particulier.
2. Utilisez un écran/visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un SHOEI DRYLENS original.

Nettoyage du SHOEI DRYLENS Retirez le SHOEI DRYLENS de l'écran/visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre.

Installation /démontage du SHOEI DRYLENS Montage and Demontage der Beschlagemmenden SHOEI DRYLENS

Les illustrations suivantes représentent un type général d'écran /visière. La forme de l'écran/visière dépend de son type, mais l'installation du SHOEI DRYLENS est néanmoins la même.

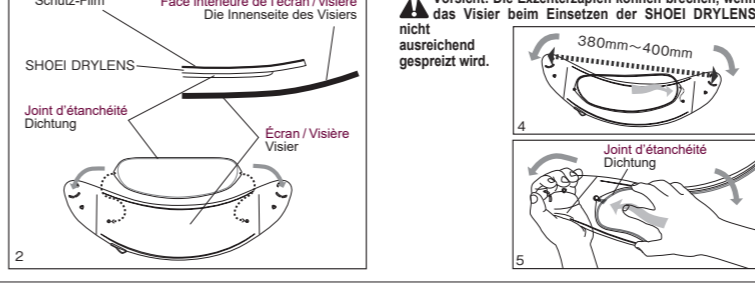
① Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran/visière.

① Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den SHOEI Befestigungs-Pins nach innen zeigen.

② Um die beschlagemmenden SHOEI DRYLENS zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlagemmenden SHOEI DRYLENS in den montierten SHOEI Pin ein.

③ Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du SHOEI DRYLENS.

③ Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der SHOEI DRYLENS einzuhaken.



Jede beschlagemmende SHOEI DRYLENS ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlagemmende SHOEI DRYLENS für Ihr Visier zu benutzen.

Funktion der SHOEI DRYLENS Die Funktionsweise der beschlagemmenden SHOEI DRYLENS beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlagemmender SHOEI DRYLENS.

ACHTUNG

- 1. Die beschlagemmende SHOEI DRYLENS passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit SHOEI Befestigungs-Pins und original beschlagemmenden SHOEI DRYLENS ausgestattet sind.

Reinigen der beschlagemmenden SHOEI DRYLENS Entfernen Sie die beschlagemmende SHOEI DRYLENS vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser.

②-4 Retirez la pellicule protectrice du SHOEI DRYLENS.
②-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlagemmenden SHOEI DRYLENS.

③ Montez l'écran /visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint d'étanchéité situé sur le SHOEI DRYLENS est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran/visière.

③ Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der SHOEI DRYLENS. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen.

③ Pour retirer le SHOEI DRYLENS, enlevez tout d'abord la visière du casque. Étirez suffisamment la visière et décrochez le SHOEI DRYLENS des attaches de la visière.

③ Um die SHOEI DRYLENS zu entfernen, nehmen Sie zunächst das Visier vom Helm ab. Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig.

④ Attention: La tendance à aplatisir la visière lorsqu'il est en place. Pour pouvoir vérifier que le SHOEI DRYLENS est bien mis en place sur le casque.

